

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 98/07

18. december 2007

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-341/05

*Laval un Partneri Ltd/Svenska Byggnadsarbetareförbundet a i.*

### **SÚDNY DVOR ROZHODUJE O SÚLADE KOLEKTÍVNEJ AKCIE, KTOROU SA ODBOROVÁ ORGANIZÁCIA SNAŽÍ PRINÚTIŤ ZAHRANIČNÉHO POSKYTOVATEĽA SLUŽIEB ZAČAŤ VYJEDNÁVANIE O MZDÁCH A O PRISTÚPENÍ KU KOLEKTÍVNEJ ZMLUVE**

*Takáto kolektívna akcia, ktorá má formu znemožnenia prístupu na stavenisko, je obmedzením slobodného poskytovania služieb, ktoré v prejednávanej veci nie je odôvodnené všeobecným záujmom ochrany pracovníkov*

V smernici 96/71 o vysielaní pracovníkov<sup>1</sup> sa stanovuje, že záruky poskytnuté pracovníkom vyslaným do hostiteľského členského štátu sú stanovené v zákonoch, iných právnych predpisoch alebo správnych opatreniach a/alebo, pokiaľ ide o oblasť stavebných prác, v kolektívnych zmluvách alebo v arbitrážnych nálezoch vyhlásených za všeobecne uplatniteľné.

Švédsky zákon v oblasti vysielania pracovníkov upresňuje pracovné podmienky a podmienky zamestnania patriacich do oblastí vymenovaných v smernici 96/71 s výnimkou oblastí týkajúcich sa minimálnych mzdových taríf. V zákone sa nenachádza zmienka o odmeňovaní, ktoré v Švédsku už tradične upravujú kolektívne zmluvy prostredníctvom kolektívneho vyjednávania. Švédske právo priznáva odborovým organizáciám právo za určitých podmienok využiť kolektívnu akciu s cieľom prinútiť každého zamestnávateľa, aby jednoducho začal vyjednanie o mzdách, ako aj to, aby pristúpil ku kolektívnej zmluve.

V máji 2004 vyslala lotyšská spoločnosť Laval un Partneri Ltd lotyšských pracovníkov z Lotyšska do Švédska, aby vykonávali práce súvisiace so zhotovením staveniska. Práce vykonávala dcérska spoločnosť s názvom L&P Baltic Bygg AB. Medzi práce patrili aj rekonštrukcia a rozšírenie školského zariadenia v obci Vaxholm.

V júni 2004 začali Laval a Baltic Bygg na jednej strane a Svenska Byggnadsarbetareförbundet, švédska odborová organizácia pracovníkov v oblasti stavebníctva a verejných prác, na druhej

<sup>1</sup> Smernica 96/71/ES Európskeho Parlamentu a Rady zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 1997, s. 1; Mim. vyd. 05/002, s. 431).

strane rokovať s cieľom určiť mzdové tarify vyslaných pracovníkov a o pristúpení spoločnosti Laval ku kolektívnej zmluve v oblasti stavebníctva budov. Napriek tomu však nebola uzavretá nijaká zmluva. V septembri a v októbri Laval podpísala kolektívne zmluvy s lotyšskou odborovou organizáciou stavebníctva budov, ktorej členmi bolo 65 % vyslaných pracovníkov.

Dňa 2. novembra 2004 začala Byggnadsarbetareförbundet vykonávať kolektívnu akciu vo forme zabránenia prístupu Laval-u na všetky staveniská vo Švédsku. K tomuto postupu sa pridala aj švédska odborová organizácia elektrikárov vo forme solidárnej akcie, v dôsledku čoho bolo zabránené elektroinštalátrom poskytnúť služby Laval-u. Žiaden z pracovníkov Laval-u nebol členom týchto odborových organizácií. V nadväznosti na prerušenie prác na tomto stavenisku počas konkrétneho obdobia bol vyhlásený konkurz na spoločnosť Baltic Bygg a vyslaní pracovníci sa vrátili do Lotyšska.

Arbetsdomstolen, na ktorý podala Laval žalobu týkajúcu sa najmä zákonnosti kolektívnej akcie a náhrady vzniknutej škody, sa obrátil na Súdny dvor Európskych spoločenstiev s otázkou, či právo Spoločenstva bráni tomu, aby odborové organizácie viedli za opísaných okolností takéto kolektívne akcie.

Súdny dvor najskôr konštatuje, že smernica 96/71 neumožňuje hostiteľskému členskému štátu viazať poskytovanie služieb na svojom území na splnenie pracovných podmienok a podmienok zamestnania idúc nad rámec kogentných pravidiel minimálnej ochrany. Pokiaľ ide o oblasti uvedené v smernici 96/71, smernica určuje výslovne stupeň ochrany, ktorý podniky usadené v iných členských štátoch musia zaručiť, v hostiteľskom členskom štáte, pracovníkom, ktorých vysielajú na jeho územie.

Následne Súdny dvor uznal, že **právo viesť kolektívnu akciu musí byť priznané ako základné právo**, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou všeobecných zásad práva Spoločenstva, ktorých dodržiavanie Súdny dvor zabezpečuje, rovnako je však pravdou, že jeho výkon môže byť ohraničený určitými obmedzeniami. **Základný charakter**, ktorý sa viaže na právo viesť kolektívnu akciu **nemôže vylúčiť z aplikačnej pôsobnosti práva Spoločenstva** takúto akciu vedenú voči podniku usadenému v inom členskom štáte, ktorý vysielal pracovníkov v rámci poskytovania nadnárodných služieb.

Vo veci samej Súdny dvor konštatuje, že **právo odborových organizácií členského štátu viesť kolektívne akcie**, ktorými podniky usadené v iných členských štátoch môžu byť prinútené rokovať počas neohraničeného obdobia s odborovými organizáciami preto, aby vyjadrili súhlas s minimálnymi mzdovými tarifami a pristúpili ku kolektívnej zmluve, ktorej ustanovenia idú nad rámec minimálnej ochrany vytýčený smernicou 96/71, **môže znížiť prít'azlivosť alebo dokonca sťažiť pre tieto podniky výkon stavebných prác na švédskom území a v dôsledku toho byť obmedzením slobodnému poskytovaniu služieb.**

Obmedzenie slobodného poskytovania služieb možno odôvodniť len tým, že sa ním sleduje legitímny cieľ zlučiteľný so zmluvou a zdôvodniť naliehavými dôvodmi všeobecného záujmu, pokiaľ, v podobnom prípade, je spôsobilé zaručiť uskutočnenie cieľa, ktorý sleduje, a pokiaľ nejde nad rámec toho, čo je potrebné na jeho dosiahnutie.

V tejto súvislosti Súdny dvor zdôrazňuje, že **právo viesť kolektívnu akciu, ktorej cieľom je ochrana pracovníkov** hostiteľského štátu proti prípadnej praxi sociálneho dumpingu, môže byť naliehavým dôvodom všeobecného záujmu. V tejto súvislosti je cieľom **blokády**, ktorú začala odborová organizácia hostiteľského členského štátu, zaručiť pracovníkom vyslaným v rámci poskytovania nadnárodných služieb pracovné podmienky a podmienky zamestnania, ktoré sú stanovené na určitej úrovni a **sleduje sa ním ochrana pracovníkov.**

Vzhľadom na osobitné povinnosti súvisiace s prístupom ku kolektívnej zmluve pre stavebníctvo budov sa odborové organizácie snažia vnútiť podnikom usadeným v ďalších členských štátoch prostredníctvom kolektívnej akcie **prekážku, ktorá nemôže byť opodstatnená vzhľadom na tento cieľ**. Pokiaľ ide o pracovníkov vyslaných v rámci poskytovania nadnárodných služieb, **ich zamestnávateľ je totižto v dôsledku harmonizácie uskutočnenej smernicou 96/71 povinný dodržiavať kogentné pravidlá minimálnej ochrany v hostiteľskom členskom štáte**.

Pokiaľ ide o **vyjednávanie o mzdách**, ktoré odborové organizácie majú v úmysle vnútiť kolektívnou akciou ako vo veci samej podnikom usadeným v inom členskom štáte a vysielajúcim dočasne pracovníkov na ich územie, Súdny dvor zdôrazňuje, že **právo Spoločenstva nezakazuje členským štátom uložiť takýmto podnikom povinnosť dodržiavať svoje pravidlá v oblasti minimálnej mzdy prostredníctvom primeraných prostriedkov**.

**Kolektívne akcie však nemôžu byť odôvodnené vzhľadom na cieľ všeobecného záujmu, keď sa vyjednávanie o mzde**, ktoré je vnucované uvedenými kolektívnymi akciami podniku usadenému v inom členskom štáte, **začleňuje do vnútroštátneho kontextu poznačeného neexistenciou ustanovení**, nech majú akýkoľvek charakter, ktoré sú dostatočne presné a prístupné preto, aby v praxi neznemožnili alebo nadmerne nesťažili takémuto podniku určenie povinností, ktoré musí dodržiavať, pokiaľ ide o minimálnu mzdu.

Nakoniec Súdny dvor konštatuje, že vnútroštátna právna úprava, ako vo veci samej, ktorá nezohľadňuje, bez ohľadu na obsah, kolektívne zmluvy, ktorými sú podniky, ktoré vysielajú pracovníkov do Švédska už viazané v členskom štáte, v ktorom sú usadené, diskriminuje tieto podniky, pokiaľ s nimi rovnako zaobchádza ako s vnútroštátnymi podnikmi, ktoré neuzavreli kolektívnu zmluvu.

Zo zmluvy však vyplýva, že diskriminujúce pravidlá môžu byť odôvodnené len verejným poriadkom, verejnou bezpečnosťou a verejným zdravím.

Použitie tejto právnej úpravy na zahraničné podniky, ktoré sú viazané kolektívnymi zmluvami, na ktoré sa neuplatňuje priamo švédsky zákon, sleduje na jednej strane to, aby odborové organizácie mohli konať preto, aby všetci zamestnávateľia prítomní na švédskom trhu práce vyplácali odmeny za vykonanú prácu a uplatňovali ďalšie pracovné podmienky zodpovedajúce podmienkam zvyčajne uplatňovaným vo Švédsku, a na druhej strane to, aby sa vytvorili podmienky poctivej hospodárskej súťaže za rovnakých podmienok medzi švédskymi zamestnávateľmi a podnikateľmi pochádzajúcimi z iných členských štátov.

Keďže žiadna z týchto úvah uvedených v predchádzajúcom bode nepatrí medzi dôvody verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejného zdravia, diskriminácia taká ako vo veci samej nemôže byť opodstatnená.

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: všetky*

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-341/05>*

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*

*Obrazové záznamy zo zasadnutia sú k dispozícii na EBS „Europe by Satellite“;  
túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,*

*L-2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177, fax: (00352) 4301 35249*

*alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 29 64106, fax: (0032) 2 29 65956*